

*A Mademoiselle Rosie SCHIFF*



1898

# BARCAROLLE

Composée pour Mandoline & Piano

*Transcrite pour*

**PIANO**

PAR

*F. de CRISTOFARO*

OP : 39.

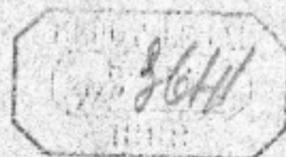
PRIX : 5 f

**LEMOINE & Fils** Editeurs

Paris, 17, Rue Pigalle — Bruxelles, 45, Rue de la Régence

*Droits de Reproduction réservés pour tous pays*

(H. 2447)



N. 13903

# EXTRAIT DU CATALOGUE DE LEMOINE & FILS, ÉDITEURS

PARIS & BRUXELLES

## MORCEAUX POUR PIANO A 2 MAINS

ALDER. 1 <sup>re</sup> Sonatine en ut majeur . . . . .	7 <sup>e</sup> 5 "	Marche funèbre d'une marionnette . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	KUFFERATH. Op. 4. Trois morceaux. N <sup>o</sup> 1. Réverie. N <sup>o</sup> 2. Caprice. N <sup>o</sup> 3. Romance sans paroles. . . . .	5 "	MANSOUR. Impromptu . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "
Gavotte . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	Dodelinette, berceuse . . . . .	6 <sup>e</sup> 4 "	LACK. (Voir son catalogue spécial).		MERCADIER. Sonatine . . . . .	5 <sup>e</sup> 6 "
Transcription du septuor de Beethoven . . . . .	13 <sup>e</sup> 15 "	La Veneziana, barcarolle . . . . .	9 <sup>e</sup> 4 "	LAURENS. Arabesques . . . . .	13 <sup>e</sup> 10 "	MEY. La Chasse . . . . .	6 <sup>e</sup> 5 "
Idylle . . . . .	10 <sup>e</sup> 4 "	Valse des Sylphes . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	LAVIGNAC. Galop-marche . . . . .	13 <sup>e</sup> 5 "	MUTEL. Air à 3 notes de J.-J. Rousseau . . . . .	13 <sup>e</sup> 7 "
Mennet-Scherzo . . . . .	9 <sup>e</sup> 6 "	La fête de Jupiter . . . . .	11 <sup>e</sup> 7 50	Op. 10. Trois pièces caractéristiques : N <sup>o</sup> 1. Prélude . . . . .	12 <sup>e</sup> 4 "	DE LA NUX. 3 pièces. Prélude. Chans. espagnole. Valse. Ouvertures célèbres (Voir le catalogue spécial). . . . .	7 50
ASCHER. (Voir le catalogue spécial).		Prière, mélodie transcrite par Lack . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	N <sup>o</sup> 2. Nocturne . . . . .	14 <sup>e</sup> 5 "	PERRONNET. Caprice-Tzigane . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
BACHMANN. Pas des Nymphes . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Barcarolle id. . . . .	12 <sup>e</sup> 6 "	N <sup>o</sup> 3. Scherzetto . . . . .	11 <sup>e</sup> 5 "	La Cigale madrilène . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "
Madrigal . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Vierge d'Athènes . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	Sonate facile . . . . .	7 <sup>e</sup> 7 50	Frou-frou, petite valse . . . . .	4 <sup>e</sup> 4 "
Danse orientale . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	GOUNOD & BOSCH. Passacaille . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	LEMOINE. Sarabande . . . . .	7 <sup>e</sup> 5 "	Théodora, valse brillante . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50
Vestris, mazurka de salon . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Passacaille, arrang <sup>e</sup> facile . . . . .	7 <sup>e</sup> 5 "	Bacchanale . . . . .	13 <sup>e</sup> 6 "	PFEIFFER. Op. 33. Valse des Sirènes . . . . .	13 <sup>e</sup> 7 50
Les Bacchantes . . . . .	12 <sup>e</sup> 9 "	GUTMANN. (Voir le catalogue spécial).		Airs de ballet de <i>Polyeucte</i> net . . . . .	4 "	Op. 35. 5 <sup>e</sup> mazurka . . . . .	12 <sup>e</sup> 6 "
Le soir au village . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	HITZ. Op. 348. Désir de plaire . . . . .	9 <sup>e</sup> 6 "	Marche hongroise de Racokzy . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	PUGNO & LIPPACHER. Intermezzo . . . . .	10 <sup>e</sup> 4 "
Les bergeries . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	Op. 347. Au coin du feu . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	Scherzo <i>Songe d'une nuit d'été</i> . . . . .	11 <sup>e</sup> 7 50	Mazurka lente . . . . .	10 <sup>e</sup> 4 "
Chanson bacchique . . . . .	11 <sup>e</sup> 7 50	HELLER. Op. 81. 24 Préludes . . . . .	9 <sup>e</sup> 15 "	LEROUY. Galop de chasse . . . . .	9 <sup>e</sup> 6 "	Les papillons . . . . .	9 <sup>e</sup> 4 "
Valse-caprice . . . . .	12 <sup>e</sup> 8 "	N <sup>o</sup> 1. Feu-foillet. Sérénade . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	LENEPVEU. Ballade . . . . .	5 "	Grande valse . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "
Festival's-March . . . . .	12 <sup>e</sup> 7 50	N <sup>o</sup> 2. Arabesque. Réverie . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	Barcarolle . . . . .	6 "	Ronde . . . . .	9 <sup>e</sup> 4 "
L'Angelus . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	N <sup>o</sup> 3. Berceuse. Deuil. Chanson de mai . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	Berceuse . . . . .	6 "	Les papillons, ballet . . . . . net	3 "
Le Guet, petite marche . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	N <sup>o</sup> 4. Paysage. Sonnet . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	Caprice . . . . .	9 "	RENAUD. Op. 30. Muscadine . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
BOURGEOIS. Op. 10. Marche orientale . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	N <sup>o</sup> 5. Appassionato. Élégie . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	Divertissement ext. de <i>Velleda</i> . . . . .	11 <sup>e</sup> 5 "	Op. 31. Tempo di minuetto . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
Op. 11. Gavotte . . . . .	12 <sup>e</sup> 8 "	HENSELT. Quatre pièces extraites de l'Op. 2. . . . .		Prélude id. . . . .	6 "	Op. 20. Les pupazzi . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
Op. 1. Les Sylphes . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	1. Exauce mes vœux . . . . .	15 <sup>e</sup> 4 "	LENTZ. Menuet de Bocherini . . . . .	10 <sup>e</sup> 4 "	id. édit. simplifiée . . . . .	7 <sup>e</sup> 5 "
BRUTIN. Ouverture triomphale . . . . .	12 <sup>e</sup> 8 "	2. Duettino . . . . .	14 <sup>e</sup> 3 "	Valse-sérénade sur <i>Passacaille</i> , de Gounod . . . . .	4 <sup>e</sup> 4 "	Op. 11. Boléro . . . . .	11 <sup>e</sup> 9 "
Danse israélite . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	3. Si j'étais petit oiseau . . . . .	16 <sup>e</sup> 4 "	LEYBACH. (Voir le Catalogue spécial).		ROSENHAIN. Andante et rondo . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
Dix pièces familiales . . . . .	12 "	4. Chanson d'amour . . . . .	10 <sup>e</sup> 3 "	MARMONTEL. Valse lente . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Allegro appassionato . . . . .	11 <sup>e</sup> 5 "
CHELARD. Marche hongroise . . . . .	13 <sup>e</sup> 6 "	Op. 4. Impromptu et rapsodie . . . . .	5 "	Air de ballet . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	La sérénade du pêcheur . . . . .	14 <sup>e</sup> 5 "
DAUPHIN. Petit Noël . . . . .	6 <sup>e</sup> 4 "	Souvenir de Varsovie, valse . . . . .	4 "	Impromptu . . . . .	12 <sup>e</sup> 4 "	La danse des sylphes . . . . .	15 <sup>e</sup> 5 "
Op. 51. Petites chansons sans paroles . . . . . net	3 "	Fant. sur des thèmes de Paganini . . . . .	6 "	Caprice-étude . . . . .	14 <sup>e</sup> 5 "	RAVINA. (Voir le catalogue spécial).	
DAVID. (Voir le catalogue spécial).		Op. 8. Pensée fugitive . . . . .	10 <sup>e</sup> 3 "	Sonate . . . . .	15 <sup>e</sup> 15 "	ROSELLEN. id. . . . .	
DIÉMER. Op. 18. 3 <sup>e</sup> Valse de salon . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Op. 9. Scherzo . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	MARTINI. Gavotte . . . . .	7 <sup>e</sup> 3 "	ROUGNON. Le réveil de Flore, valse . . . . .	11 <sup>e</sup> 7 50
Op. 19. Chanson de mal . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Op. 10. Romance . . . . .	10 <sup>e</sup> 3 "	MATHIAS. Op. 18. 3 rom. s. paroles. Romance s. paroles. 2 <sup>e</sup> livre . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	SERPETTE. La fête des Mirillons net . . . . .	3 "
D'ONCIEUX. Mazurka sentimentale . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	HERZ. (Voir le catalogue spécial).		id. 3 <sup>e</sup> livre . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	SIVORI. 2 romances sans paroles, transcrites . . . . .	9 <sup>e</sup> 6 "
DOLMETSCH. Op. 11. Esquisse . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	JAELL. Op. 44. Sérénade italienne . . . . .	14 <sup>e</sup> 6 "	Andante de la symphonie imp <sup>te</sup> de Haydn . . . . .	5 "	SCHMOLL. (Voir le catalogue spécial).	
Op. 10. 2 <sup>e</sup> Cantilène . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "	Op. 50. Deux souvenirs . . . . .	15 <sup>e</sup> 5 "	MAZINGHI. La petite surprise . . . . .	5 <sup>e</sup> 5 "	SCHULHOFF. id. . . . .	
ENDRÉS. Romance sans paroles . . . . .	10 <sup>e</sup> 4 "	Op. 59. Bluettes . . . . .	12 <sup>e</sup> 4 "	MAYER. (Voir le catalogue spécial).		SOLLER. Op. 45. Souvenir d'un ange . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "
GHYS. Air provençal . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Op. 61. Le Ruisseau . . . . .	14 <sup>e</sup> 6 "	MESSAGEUR. Fleur d'orange . . . . . net	4 "	STREABOG. (Voir le catalogue spécial).	
Sérénade . . . . .	12 <sup>e</sup> 5 "	Op. 88. Ballade . . . . .	15 <sup>e</sup> 6 "	MICHEL'S. Gavotte-entr'acte . . . . .	7 <sup>e</sup> 4 "	THOMÉ. id. . . . .	
Mazurka fantasque . . . . .	14 <sup>e</sup> 5 "	Op. 24. Home sweet home . . . . .	6 "	Pavane-entr'acte . . . . .	7 <sup>e</sup> 4 "	WEHLE. Jadis, menuet . . . . .	13 <sup>e</sup> 6 "
La Maréchaussée . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Op. 89. La Sirène . . . . .	6 "	MESTRES. Op. 13. Fête rustique . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	WORMSER. Six pièces pittoresques. 8 <sup>e</sup> au 11 <sup>e</sup> . . . . .	12 "
GOLDNER. Op. 28. Marche orientale . . . . .	10 <sup>e</sup> 5 "	Quatuor à cordes de Verdi (transcrit). . . . .	15 "			Op. 10. Clair de lune et Idylle matinale . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50
Op. 29. Valse des Soupirs . . . . .	9 <sup>e</sup> 6 "	KETTEN. (Voir son catalogue spécial).					
1 <sup>re</sup> sonatine en sol majeur . . . . .	5 <sup>e</sup> 6 "	KETTERER. id. id. . . . .					
Rondino en ré majeur . . . . .	3 <sup>e</sup> 4 "						
GOUNOD. Le Lierre . . . . .	9 <sup>e</sup> 5 "						

## MORCEAUX POUR PIANO A 4 MAINS

ALDER. Gavotte . . . . .	7 <sup>e</sup> 6 "	La Maréchaussée, caprice-marche . . . . .	8 <sup>e</sup> 5 "	LACK. (Voir son catalogue spécial).		PERRONNET. Op. 72. Compliment . . . . .	3 <sup>e</sup> 4 "
Mennet-Scherzo . . . . .	9 <sup>e</sup> 7 50	GOLDNER. Marche orientale . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	LAVIGNAC. Op. 16. Jour de fête . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	Théodora, grande valse . . . . .	10 <sup>e</sup> 9 "
BERNARD. Fête napolitaine, tarentelle . . . . .	12 <sup>e</sup> 7 50	1 <sup>re</sup> Sonatine en ut majeur . . . . .	5 <sup>e</sup> 8 "	Op. 18. Berceuse . . . . .	4 <sup>e</sup> 4 "	La cigale madrilène, valse brill. . . . .	10 <sup>e</sup> 9 "
BRUTIN. Danse israélite . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	2 <sup>e</sup> — en ut majeur . . . . .	3 <sup>e</sup> 6 "	Galop-marche . . . . .	9 <sup>e</sup> 7 50	RAVINA. Op. 7. Grande valse . . . . .	11 <sup>e</sup> 9 "
Op. 13. Ouverture triomphale . . . . .	11 <sup>e</sup> 10 "	3 <sup>e</sup> — en sol mineur . . . . .	5 <sup>e</sup> 7 50	25 Pièces caractéristiques . . . . .	25 "	Op. 9. Grande fantaisie sur <i>Euryanthe</i> . . . . .	14 <sup>e</sup> 10 "
1 <sup>re</sup> Suite d'orchestre . . . . . net	3 "	4 <sup>e</sup> — en fa majeur . . . . .	7 <sup>e</sup> 9 "	LEROUY. Galop de chasse . . . . .	9 <sup>e</sup> 7 50	RENAUD. Les pupazzi . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "
BLANC & DAUPHIN. Scènes et paysages . . . . . net	8 "	Scherzetto en sol mineur . . . . .	6 <sup>e</sup> 6 "	LEMOINE. 9 valse de Weber . . . . .	7 <sup>e</sup> 9 "	SCHULHOFF. (Voir son catalogue spécial).	
DAVID. Op. 12. Boléro-fanfare . . . . .	12 <sup>e</sup> 7 50	GOUNOD. Fête de Jupiter . . . . .	8 <sup>e</sup> 7 50	Marche hongroise de Racokzy . . . . .	8 <sup>e</sup> 6 "	STREET. Contes de Noël, 8 pièces . . . . .	8 <sup>e</sup> 12 "
Op. 27. La pluie . . . . .	7 <sup>e</sup> 5 "	Procession sacrée . . . . .	8 <sup>e</sup> 7 50	Airs de ballet de <i>Polyeucte</i> . 5 nos. L'ondée de A. Mutel . . . . .	5 <sup>e</sup> 6 "	SERPETTE. Pas d'erreur, quadrille . . . . .	8 <sup>e</sup> 6 "
DOLMETSCH. Op. 2. 3 pièces caractéristiques, ch. . . . .	10 <sup>e</sup> 12 "	Marche funèbre d'une marionnette . . . . .	8 <sup>e</sup> 7 50	LENEPVEU. Divertissement ext. de <i>Velleda</i> . . . . .	10 <sup>e</sup> 6 "	Ouvertures célèbres (Voir le catalogue spécial). Les Beautés dramatiques. Arrangements à quatre mains sur les principaux opéras . . . . .	
GHYS. Air provençal . . . . .	8 <sup>e</sup> 7 50	Dodelinette, berceuse . . . . .	3 <sup>e</sup> 5 "	LIPPACHER. Airs de ballet 1 <sup>re</sup> Suite . . . . .	9 "		
		GOUNOD & BOSCH. Passacaille . . . . .	8 <sup>e</sup> 6 "	— 2 <sup>e</sup> id. . . . .	10 "		
		KLEFFEL. Airs nationaux, étrangers. 4 livres. Chaque . . . . .	9 <sup>e</sup> 12 "				

## MORCEAUX POUR PIANO A 6 MAINS

L'ORCHESTRE AU SALON (Suite.)

13. CROISEZ. Les trois tyroliennes . . . . .	4 <sup>e</sup> 7 50	23. DAVID. La pluie . . . . .	4 <sup>e</sup> 6 "	31. ASCHER. Les Traîneaux, mazurka . . . . .	7 <sup>e</sup> 9 "	41. MUTEL. Conservez bien la paix du cœur . . . . .	2 <sup>e</sup> 5 "
14. — Marche . . . . .	2 <sup>e</sup> 7 50	24. DELACOUR. Ouverture du <i>Calife de Bagdad</i> . . . . .	8 <sup>e</sup> 9 "	32. Marche hongroise de Racokzy . . . . .	7 <sup>e</sup> 7 50	42. BLANC. Chantons victoire . . . . .	4 <sup>e</sup> 7 50
15. R. DE VILBAC. La Chasse . . . . .	6 <sup>e</sup> 7 50	25. BLANC. Ah! vous dirai-je maman! . . . . .	5 <sup>e</sup> 7 50	33. BEETHOVEN. Six valse arrangées par L. Lemoine . . . . .	7 <sup>e</sup> 9 "	43. LEMOINE. Valse et galop . . . . .	6 <sup>e</sup> 9 "
16. — Marche hongroise . . . . .	5 <sup>e</sup> 7 50	26. VAN CALT. Galop-marche de Lavignac . . . . .	5 <sup>e</sup> 9 "	34. BLANC. Au clair de la lune . . . . .	5 <sup>e</sup> 7 50	44. Ouverture de la <i>Flûte enchantée</i> . . . . .	8 <sup>e</sup> 9 "
17. ALARY. Valse . . . . .	2 <sup>e</sup> 5 "	27. LEMOINE. Romance de la symphonie à la Reine, de Haydn . . . . .	6 <sup>e</sup> 7 50	35. BOCCHERINI. Menuet du 11 <sup>e</sup> quatuor . . . . .	6 <sup>e</sup> 6 "	45. BOSCH. Passacaille . . . . .	8 <sup>e</sup> 7 50
18. N. G. BACH. Divertissement . . . . .	0 <sup>e</sup> 6 "	28. MUTEL. Pistolet de paille et sabre de bois . . . . .	6 <sup>e</sup> 8 "	36. MUTEL. Les Caquets . . . . .	6 <sup>e</sup> 7 50		
19. MUTEL. L'ondée . . . . .	3 <sup>e</sup> 7 50	29. Ouverture du <i>Voyage en Chine</i> . . . . .	7 <sup>e</sup> 9 "	37. All <sup>e</sup> Sch <sup>e</sup> de la 8 <sup>e</sup> symphonie en fa majeur de Beethoven . . . . .	7 <sup>e</sup> 8 "	MORCEAUX POUR PIANO A 8 MAINS SUR UN PIANO	
20. WORMSER. Marche des ruines d'Athènes, de Beethoven . . . . .	8 <sup>e</sup> 6 "	30. GOUNOD. Marche funèbre d'une marionnette . . . . .	7 <sup>e</sup> 8 "	38. MUTEL. Romance à 3 notes de Boieldieu . . . . .	1 <sup>e</sup> 4 "	LAVIGNAC. Galop-marche . . . . .	10 <sup>e</sup> 9 "
21. — Andante de la symphonie en sol de Haydn . . . . .	7 <sup>e</sup> 8 "			39. BLANC. Malbrough s'en va-t-en guerre . . . . .	3 <sup>e</sup> 7 50	Le même, arrangement facile . . . . .	5 <sup>e</sup> 9 "
22. LEMOINE. Marche turque de Mozart . . . . .	7 <sup>e</sup> 7 50			40. BLANC. God save the queen . . . . .	3 <sup>e</sup> 6 "	BLANC. Ding, din, don . . . . .	2 <sup>e</sup> 6 "

## MORCEAUX POUR DEUX PIANOS

BLANC. Op. 64. Sonatine . . . . .	5 <sup>e</sup> 9 "	CHELARD. Marche hongroise . . . . .	12 <sup>e</sup> 7 50	LAVIGNAC & LACK. 1 <sup>re</sup> Symphonie de Beethoven . . . . .	15 "	WEHLE. Allegro de concert . . . . .	12 "
BRUTIN. Ouverture triomphale . . . . .	11 <sup>e</sup> 18 "	DUVERNOY. Scène de bal . . . . .	15 <sup>e</sup> 15 "	THOMÉ. Op. 63. Marche croate . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50	GOUNOD & BOSCH. Passacaille . . . . .	10 <sup>e</sup> 7 50
CHOPIN. Polonaise, op. 3 arrangée par Lack . . . . .	15 <sup>e</sup> 15 "	LACK. Op. 65. Polonaise . . . . .	13 <sup>e</sup> 9 "	Les noces d'Arlequin, ballet, net . . . . .	6 "	ROSENHAIN. Andante et rondo . . . . .	9 <sup>e</sup> 9 "
DIÉMER & GUIRAUD. Ouvert. d'Obéron . . . . .	15 <sup>e</sup> 15 "	Op. 65. Duo symphonique . . . . .	13 <sup>e</sup> 18 "	WEBER. L'invitation à la valse . . . . .	12 <sup>e</sup> 9 "	LENTZ. Air de ballet . . . . .	4 <sup>e</sup> 6 "
KETTEN. Sérénade de Don Juan . . . . .	14 <sup>e</sup> 7 50	Rapsodie sur le <i>Freyschütz</i> . . . . .	14 <sup>e</sup> 9 "	RAVINA. Grande fant. sur <i>Euryanthe</i> . . . . .	15 <sup>e</sup> 15 "	WORMSER. Finale de la 16 <sup>e</sup> symp. de Haydn . . . . .	9 <sup>e</sup> 7 50
		Rapsodie sur la <i>Juive</i> . . . . .	14 <sup>e</sup> 9 "				

*A Mademoiselle Rosie SCHIFF*

C. 1888



# BARCAROLLE

Composée pour Mandoline & Piano

*Transcrite pour*

**PIANO**

PAR

*F. de CRISTOFARO*

OP : 39.

PRIX : 5 f

LEMOINE & Fils, Editeurs

Paris, 17, Rue Pigalle — Bruxelles, 45, Rue de la Régence

*Droits de Reproduction réservés pour tous pays*

[H. 9.447]



# BARCAROLLE

Composée pour Mandoline et Piano

Transcrite pour piano  
par l'auteur

F. de CRISTOFARO. Op.39

*Espressivo.*

54 = 

*pp*

**LARGO**

*pp*

Ped. \*

*Tempo*

*Rallent.*

Ped. \*

*P*

Ped. \*





First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present. Pedal markings are indicated as "Ped." followed by an asterisk (\*) at the beginning and end of the system.

Second system of musical notation. The right hand includes triplet markings (*3*) and a trill (*tr*). The left hand continues with eighth-note accompaniment. A *Cresc. e rallent.* marking is present. Pedal markings are "Ped." followed by an asterisk (\*) at the end of the system.

Third system of musical notation. The tempo is marked *Moderato* with a metronome marking of 69 = ♩. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present. Pedal markings are "Ped." followed by two asterisks (\*\*).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has eighth-note accompaniment. A *Rallent.* marking is present.

*Poco più animato.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including the instruction *Marcato.* and a dynamic marking *f*.

Third system of musical notation, including the instruction *Rallent.*, *Tempo*, and dynamic markings *p* and *Ped.*.

Fourth system of musical notation, including the instruction *Lento* and dynamic markings *p* and *mf*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *Dimin.* and a dynamic marking *p*.

*p*  
Ped. \*

*A piacere.*  
Ped. \* Ped. \*

*tr*  
*p*  
*p*  
Tempo

*Rallent.*

*Vivo*  
Ped. \*

*Poco più animato.*

*f*

*f*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

Rallent. e dimin.

Ped. \*

**Tempo**

*pp e leggiero.*

Ped. \* Ped. \*

*Lento* *Tempo*

*p* *mf* *Dimin.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*p* *Rallent.*

*Tempo*

*p* *Marcato il canto* *tr*

*pp* *Rallent.*

*Tempo*

*pp* *Morendo* *ppp* *Leggierissimo.* *ppp*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*





# EXTRAIT DU CATALOGUE DE LEMOINE & FILS, ÉDITEURS

## PARIS & BRUXELLES

### MÉLODIES, ROMANCES, CHANSONS, ETC. (AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO)

<p><b>ASCHER.</b> Les Traîneaux, arrangé pour chant. . . . . 7 50</p> <p><b>BOURGEOIS.</b> Jour de fête, à 3 voix égales. Dors enfant, berceuse, accompagnement de piano et violon. . . . . 8 »</p> <p><b>BOURGAULT-DUCOUDRAY.</b> Trente mélodies populaires de Grèce et d'Orient, net. Trente mélodies populaires de basse Bretagne. . . . . net. 10 »</p> <p><b>BOYER.</b> Les Hirondelles. . . . . 6 »</p> <p><b>BROUTIN.</b> Poème du Page :                  N° 1. Renouveau. . . . . 5 »                  N° 2. Dans la forêt. . . . . 6 »                  N° 3. Sérénade. . . . . 6 »                  N° 4. Chanson à boire. . . . . 5 »                  Berceuse. . . . . 5 »                  Chanson de printemps. . . . . 6 »                  La fille de Jephthé :                  N° 1. Introduction, récit et air, soprano. . . . . 7 50                  N° 2. Scène et duo, soprano ou ténor. . . . . 6 »                  N° 4. Récit et air pour basse. . . . . 5 »                  N° 5. Arioso pour soprano. . . . . 3 »                  N° 5 bis. Mezzo-soprano. . . . . 3 »</p> <p><b>CHESNEAU.</b> Les Fleurs . . . . . 3 »                  Les Souhaits. . . . . 3 »                  Carmosine. . . . . 5 »                  L'Adieu. . . . . 4 »                  Chanson de Barberine. . . . . 2 50                  Le Lever. . . . . 4 »</p> <p><b>COUQUART.</b> Plainte d'Ariane. . . . . 4 »</p> <p><b>DAUPHIN.</b> Pour bercer Manon. . . . . 3 »                  Le vieux grenadier, récit pour basse. . . . . 5 »</p> <p><b>DESLANDRES.</b> Extase. . . . . 5 »</p> <p><b>ECKERS.</b> Il n'aime que moi. . . . . 3 »</p> <p><b>ENDRES.</b> Le Ruisseau, mélodie. . . . . 6 »</p> <p><b>FERRARI.</b> J'ai tant de choses à vous dire. . . . . 3 »</p> <p><b>FOCK.</b> La Fiancée. . . . . 5 »</p> <p><b>FRAGEROLLE.</b> Arre mula, boléro. . . . . 3 »                  Vous ressemblez à ma jeunesse. . . . . 5 »</p> <p><b>GODARD (B.).</b> Pleur de rose, mélodie. . . . . 4 »                  La Nonne et la fleur, mélodie. . . . . 3 »</p>	<p><b>GOUNOD.</b> (Voir le catalogue spécial).</p> <p><b>HUMMEL.</b> Variations italiennes chantées dans le <i>Burrier</i>, par M<sup>me</sup> Alboni. . . . . 5 »</p> <p><b>JUETTE.</b> La petite Mionne. . . . . 3 »</p> <p><b>LE BEAU.</b> Les Champs . . . . . 5 »                  L'Attente. . . . . 5 »                  Au rossignol. . . . . 5 »</p> <p><b>LENEPVEU.</b> Aubade. . . . . 4 »                  Chanson. . . . . 3 »                  Contemplation. . . . . 4 »                  La jeune captive. . . . . 6 »                  Lamento. . . . . 4 »                  O doux printemps, p. 2 v. de femmes. . . . . 5 »                  Le poète mourant. . . . . 7 50                  Rappelle-toi. . . . . 3 »                  Scène et duo. . . . . 5 »                  Chant du crépuscule. . . . . 5 »                  Dormeuse. . . . . 5 »                  Réverie. . . . . 3 »                  Adieu. . . . . 5 »                  Nocturne, scène d'<i>Hernani</i>. . . . . 6 »                  Souvenir. . . . . 5 »                  Contemplation. . . . . 6 »</p> <p><b>LIONNET.</b> La Charité . . . . . 3 »                  A Trianon. . . . . 4 »                  Hymne d'amour. . . . . 5 »                  Les 3 angelus. . . . . 6 »                  Sérénade. . . . . 5 »                  La Recette pour faire un nid. . . . . 4 »                  Hymne à la nuit. . . . . 4 »                  La Chanson de l'amour. . . . . 5 »                  C'est mon ami, rendez-le moi. . . . . 3 »                  Le Songe d'un fils. . . . . 4 »</p> <p><b>LORET.</b> L'Ange et l'Enfant . . . . . 3 »                  Le Soulier de Noël. . . . . 3 »                  La Nuit du saint martyr. . . . . 3 »                  L'Orfèvre d'un enfant. . . . . 3 »                  Larmes d'amour. . . . . 4 »                  Rêves d'or, valse chantée. . . . . 6 »</p> <p><b>MALCAILHOU.</b> Indiana, valse chantée. . . . . 8 »                  Le Torrent, valse arrangée pour chant. . . . . 8 »</p>	<p><b>MARÉCHAL.</b> L'Absence, duo. . . . . 5 »                  Grand mère. . . . . 5 »</p> <p><b>DE LA NUX.</b> Dix chansons en recueil, net. . . . . 3 »                  Chanson napolitaine. . . . . 5 »                  Chanson espagnole. . . . . 5 »                  Chanson écossaise. . . . . 3 »                  Nice-chanson. . . . . 5 »</p> <p><b>PERRONNET.</b> Te revoir, mélodie. . . . . 4 »                  Le Rendez-vous. . . . . 6 »                  Pour l'adorer. . . . . 5 »                  La Cigale madrilène, valse chantée. . . . . 7 50                  Au son des mandolines, duo pour 2 voix de femmes, avec accompagnement de violon et piano. . . . . 9 »                  Théodora, valse chantée, accompagnement de piano et violon. . . . . 9 »</p> <p><b>POUSSARD.</b> Ode à la nuit. . . . . 4 »                  Seule hélas! célèbre mélodie écossaise. . . . . 4 »                  La Fête du printemps, boléro. . . . . 6 »</p> <p><b>PUGET.</b> Vingt mélodies en recueil, net. . . . . 10 »                  Vous ressemblez à ma jeunesse. . . . . 3 »                  Fileuse, duo pour ténor et baryton. . . . . 7 50                  Miserere de l'amour. . . . . 6 »                  Chanson andalouse, duo, 2 v. égales. . . . . 6 »                  Absence. . . . . 6 »                  Le long du quai, les grands vaisseaux. . . . . 4 »                  Eternel souvenir. . . . . 5 »</p> <p><b>SCHUBERT.</b> Quarante mélodies en rec., net. . . . . 4 »                  Chaque mélodie se vend séparément.</p> <p><b>SCHULHOFF.</b> Valse brillante arrangée pour chant. . . . . 8 »                  Le chant du berger, idylle. . . . . 4 »</p> <p><b>RUBER.</b> Madrigal. . . . . 4 »                  L'Echelle d'amour. . . . . 5 »                  Mignonne, mélodie. . . . . 5 »</p> <p><b>THOMÉ.</b> Le Temps et l'Amour. . . . . 6 »                  Chanson. . . . . 4 »                  Boléro. . . . . 6 »                  Les Perles d'or. . . . . 4 »                  Pages d'amour. N° 1 Mystère. . . . . 3 »                  N° 2. Chanson d'amour. . . . . 6 »</p>	<p>N° 3. Matutina. . . . . 5 »                  N° 4. En avril. . . . . 5 »                  N° 5. Réveil. . . . . 5 »                  N° 6. Chanson du souvenir. . . . . 3 »</p> <p><b>WORMSER.</b> Chanson d'Acis. . . . . 4 »                  La Prière. . . . . 7 50                  Hymne au soleil. . . . . 4 »                  Sérénade. . . . . 4 »                  Ariette. . . . . 3 »                  Chanson. . . . . 5 »</p>
--	---	---	---

### Musique Religieuse

<p><b>BERTINI.</b> Ave Maria, avec piano ou harpe, orgue et violoncelle. . . . . 9 »</p> <p><b>BOIELDIEU.</b> Pie Jesu. . . . . 3 »</p> <p><b>CARBONIER.</b> Ave verum. . . . . 3 »</p> <p><b>DIET.</b> Paris angélique, sur un thème de Gounod. . . . . 3 »                  O Salutaris, adapté sur l'invocation à Vesta de <i>Polyeucte</i>. . . . . 4 »                  Ave Maria sur un thème de Poussard. . . . . 4 »</p> <p><b>GARCIA.</b> Salve Maria. . . . . 7 50</p> <p><b>GOUNOD.</b> (Voir le catalogue spécial).</p> <p><b>LENEPVEU.</b> O Salutaris, pour ténor, accompagnement de violon, et orgue. . . . . 6 »                  Laudate dominum in sono tubae, motet pour basse, solo et chœur, accompagnement de grand orgue et de contre-basse. . . . . 9 »</p> <p><b>NICOU-CHORON.</b> Miserere, Agnus Dei, et Ave verum, arrangés sur l'adagio de la sonate en ut dièse mineur de Beethoven, pour baryton ou mezzo-soprano, violon, piano ou harpe et orgue. . . . . 9 »</p> <p><b>RENAUD.</b> Reine des Cieux, cantique. . . . . 6 »                  Le même avec violon, violoncelle, orgue, harpe et contre-basse. . . . . 6 »</p>
--

## RÉPERTOIRE CLASSIQUE DU CHANT FRANÇAIS

Morceaux d'Étude et de Concours

POUR LES CONSERVATOIRES ET LES ÉCOLES DE MUSIQUE

Recueillis et annotés par F. A. GEVAERT

Depuis une trentaine d'années les chefs-d'œuvre de la musique instrumentale, de la musique de piano surtout, se trouvent entre toutes les mains et sont devenus la base de l'enseignement de nos Conservatoires. Les sonates de Haydn, de Mozart, de Beethoven et même les œuvres, plus anciennes, de Bach et de Haendel ont été mises à la portée de tout le monde par d'innombrables éditions doigtées, annotées, commentées.

Pour les Classiques du chant peu de chose a été fait dans ce sens, au moins en France. Les plus belles pages de l'ancien répertoire de l'Opéra et de l'Opéra-Comique, enfouies dans de volumineuses partitions d'orchestre, n'existent guère que pour les érudits. Les morceaux détachés qui en ont été publiés autrefois, avec accompagnement de clavecin ou de piano, sont aujourd'hui introuvables ou peu s'en faut. Aussi les professeurs de chant n'ont guère à leur disposition, pour former le talent de leurs élèves, qu'un petit nombre de morceaux empruntés au répertoire contemporain. Les chanteurs de concert en sont également réduits à produire toujours devant le public les mêmes airs.

La présente publication, commencée principalement en vue des classes de chant du Conservatoire de Bruxelles, a pour but de combler en partie cette regrettable lacune. Nous avons tâché d'y réunir une série complète d'airs et de scènes d'opéra pour tous les genres de voix : une collection de morceaux remarquables au point de vue de leur valeur intrinsèque, de leur utilité technique, et propres, en un mot, à servir de leçons de style et de diction expressive à nos jeunes chanteurs. C'est dire que nous n'y avons accueilli aucune composition déparée par de flagrantes incorrections prosodiques.

Comme il ne s'agit pas ici d'une publication historique, au sens spécial du mot, nous n'avons pas cru devoir remonter pour le moment au-delà de Gluck et de Grétry, ces deux grands maîtres du chant dramatique en France, l'un dans la tragédie musicale, l'autre dans l'opéra de demi-caractère. Les opéras français d'une période antérieure s'éloignent trop du goût moderne pour figurer utilement dans une collection du genre de celle-ci. D'autre part nous avons jugé superflu d'y donner place à des œuvres postérieures à l'invasion du style rossinien : elles sont entre les mains de tout le monde. Mais il nous a semblé que notre programme n'excluait pas l'admission de quelques airs célèbres tirés de chefs-d'œuvre étrangers, lorsque nous disposions de traductions correctes et irréprochablement prosodiques. Nous regrettons même de n'avoir pu, en commençant notre publication, y insérer un plus grand nombre de morceaux de cette espèce.

Une édition d'œuvres classiques faite pour les besoins de l'enseignement manquerait totalement son but si elle n'était conçue de manière à faciliter la tâche du professeur et le travail de l'élève. Le chanteur ne pouvant commencer ses études techniques qu'à un âge où la plupart des instrumentistes ont déjà terminé les leurs, il importe de ménager son temps et de lui aplanir la route. Voici les principales dispositions que nous avons adoptées afin de rendre l'usage de notre collection aussi pratique que possible.

1<sup>o</sup> Dans le catalogue général imprimé sur les deux dernières pages de cette feuille, nous rangeons les morceaux destinés à chaque espèce de voix d'après leur degré de difficulté, en commençant par les plus faciles.

2<sup>o</sup> Les morceaux dont la partie vocale est écrite dans un diapason trop élevé, par rapport à la hauteur du *la* actuel, ont été transposés lorsque leur caractère ou leur effet n'en devait pas souffrir. En outre le *contralto* n'étant pas utilisé comme voix de femme par les anciens maîtres français, nous n'avons pu réunir un certain nombre de numéros pour ce genre de voix qu'à l'aide de la transposition. Pour tous les morceaux transposés — ils sont marqués d'un astérisque dans le catalogue — nous avons eu soin d'indiquer le ton primitif.

3<sup>o</sup> En tête de chaque morceau nous avons noté l'échelle totale qu'il embrasse et l'étendue que la voix y parcourt le plus souvent (la *tessitura*). Puis vient une courte notice renfermant soit quelques observations relatives à l'exécution ou au style de l'œuvre, soit tout autre renseignement dont l'exécutant peut tirer profit.

4<sup>o</sup> Nous avons ajouté au texte de la partition originale les indications indispensables aux personnes peu versées dans l'ancienne littérature musicale (nuances, mouvements au métronome, etc.) sans prétendre pour cela que notre manière de comprendre et d'interpréter ces œuvres soit toujours la seule bonne et légitime. Les ornements et appoggiatures sont traduits en notes réelles, conformément à l'usage actuel, partout où il pourrait y avoir danger d'erreur. Les versions facilitées et les variantes facultatives sont consignées sur une petite portée au-dessus du texte de l'auteur. Il en est de même des cadences intercalées dans les airs de bravoure. Pour quelques morceaux de cette espèce qui ne présentent guère qu'un intérêt technique (nos 67, 68, 69 et 70), nous nous sommes permis de varier quelques traits et dessins mélodiques.

5<sup>o</sup> Les respirations sont marquées d'après un procédé que nous allons expliquer en quelques mots.

Indépendamment des arrêts de la voix exprimés par la notation musicale, nous distinguons trois sortes de respirations que nous désignons chacune par un signe spécial :

a) les *respirations posées* ou *complètes*, indiquées entre les mots du texte par une barre verticale. Elles séparent les grandes divisions de la période musicale et coïncident d'habitude avec la fin d'un vers ;

b) les *respirations rapides* ou *demi-respirations*, désignées par une virgule au-dessus de la portée. Elles marquent les petites divisions de la phrase mélodique et se trouvent d'ordinaire à la césure du vers ;

c) les *respirations facultatives* que nous indiquons par une virgule placée entre parenthèses. N'étant commandées ni par la contexture de la cantilène, ni par le sens des paroles, elles seront souvent supprimées avec avantage.

F. A. GEVAERT.

Bruxelles, 3 novembre 1886.

ENVOI DU CATALOGUE DE LA COLLECTION CONTRE DEMANDE AFFRANCHIE

# LEMOINE & FILS

ANCIENNE MAISON HENRY LEMOINE, FONDÉE EN 1772

PARIS, 17, Rue Pigalle. — BRUXELLES, 45, Rue de la Régence

## OUVRAGES SPÉCIAUX POUR L'ENSEIGNEMENT DE LA MUSIQUE

Adoptés dans les Conservatoires et les Écoles de Musique

**Théorie de la Musique. — Abrégé et Questionnaire de A. Danhauser**

### SOLFÈGE DES SOLFÈGES

10 volumes avec et sans accompagnement de piano contenant un grand nombre de leçons d'auteurs anciens et modernes et conduisant l'élève des notions élémentaires aux plus hautes difficultés.

SOLFÈGES MANUSCRITS DE A. LAVIGNAC

A. LAVIGNAC. Cours de dictée musicale. — F. BAZIN. Cours d'harmonie. — F. BAZIN. Cours de contrepoint.  
BERLIOZ. Traité d'instrumentation. — F.-A. GEVAERT. Nouveau traité d'instrumentation.

### MÉTHODES ET ÉTUDES POUR PIANO

DE BERTINI, CHOPIN, CRAMER, CZERNY, HELLER, LACK, LEMOINE, HENSELT, RAVINA, SCHULHOFF, ETC.

### MORCEAUX POUR PIANO, A 2, 4, 6, 8 MAINS ET 2 PIANOS

ŒUVRES DE ASCHER, BERTINI, BEYER, BOURGEOIS, CRAMER, GROISEZ, CZERNY, DAVID, DIEMER, DOHLER, DOLMETSCH, DREYSCHOCK, DUVERNOY, GHYS, GOUNOD, GUTMANN, HELLER, HENSELT, HITZ, HÉROLD, HESS, HERZ, JAELL, KALKBRENNER, KETTEN, KETTERER, LAVIGNAC, LACK, LEBEAU, LEMOINE, LEYBACH, LISTZ, LYSBERG, MARCAILHOU, MARMONTEL, MAYER, NEUSTEDT, PFEIFFER, PHILIPOT, RAVINA, ROSELLEN, RUMMEL, SCHULHOFF, STREABBOG, THOMÉ, THURNER, R. DE VILBAC, WORMSER, ETC., ETC.

### PANTHÉON DES PIANISTES

Œuvres choisies de : BACH, BEETHOVEN, CHOPIN, HAYDN, HELLER, MOZART, MENDELSSOHN, SCHUBERT, WEBER, ETC.

### MÉTHODES, ÉTUDES ET MORCEAUX POUR TOUS LES INSTRUMENTS

VIOLON, ALTO, VIOLONCELLE, CONTREBASSE, FLUTE, HOUTBOIS, CLARINETTE, PISTON, HARPE, ORGUE-HARMONIUM  
MANDOLINE, GUITARE, ETC.

### MUSIQUE SYMPHONIQUE — FANFARE — MUSIQUE MILITAIRE

MUSIQUE DE DANSE POUR GRAND ET PETIT ORCHESTRE

MUSIQUE DE CHANT — PARTITIONS D'OPÉRAS — MUSIQUE RELIGIEUSE — CHŒURS POUR LES ORPHÉONS  
OPÉRETTES POUR LES PENSIONNATS — PETITS CHANTS POUR LES ÉCOLES

ROULEAUX ET CARTONS PORTE-MUSIQUE — PUPITRES ET CASIERS A MUSIQUE  
PAPIER A COPIE DE DIFFÉRENTS FORMATS ET DE DIFFÉRENTES RÉGLURES.

BAGUES PLOMBÉES POUR L'ÉTUDE DU PIANO

### PIANOS DES PRINCIPAUX FACTEURS

Choisis et essayés par M. LEMOINE

**LE MONDE ARTISTE, THÉÂTRES, MUSIQUE, BEAUX-ARTS**

Journal hebdomadaire

*Envoi de catalogues spéciaux contre demande affranchie*

Barcarolle : composée  
pour mandoline et piano  
: op. 39 / transcrite pour  
piano par F. de  
Cristofaro ; [ill. par] L.  
[...]

Cristofaro, Ferdinand de (18..-18..?). Compositeur. Barcarolle : composée pour mandoline et piano : op. 39 / transcrite pour piano par F. de Cristofaro ; [ill. par] L. Denis. 1888.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

\*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

\*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

\*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

\*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [reutilisation@bnf.fr](mailto:reutilisation@bnf.fr).